



**Raccontar(si). Laboratorio di mediazione interculturale**  
**Prato, villa Fiorelli, 28 agosto- 4 settembre 2004**

**Programma**

**SABATO 28/8/2004**

dalle ore 14: accoglienza

Ore 17

Liana Borghi (U. Firenze) presenta il Laboratorio con  
 Mara Baronti (Presidente Commissione Pari Opportunità, Regione Toscana)

**Cena di benvenute**

<b>DOMENICA 29/8</b>	<b>LUNEDI' 30/8</b>	<b>MARTEDI' 31/8</b>
<p><b>S/Nodi</b> 9, 30-12,30</p> <p>Elena Bougleux (U. Bergamo) <i>"Diversità"</i></p> <p>Giovanna Covi (U. Trento) <i>"Tutte erano diverse, tra fasi di stallo e di attesa era possibile amarle"</i></p>	<p><b>Narrative della diversità</b> 9-9,20 temi di ieri e di oggi 9,30-12,30</p> <p>Monica Farnetti (U. Firenze) <i>"La vita che non siamo noi"</i></p> <p>Fabrizia Baldissera (U. Firenze) <i>"L'India si racconta: Radici antiche del contemporaneo"</i></p>	<p><b>Diversità manifesta</b> 9-9,20 temi di ieri e di oggi 9,30</p> <p>Clare Hemmings (London School of Economics) <i>"Sexuality, difference, and representation"</i></p> <p>Liana Borghi (U. Firenze) <i>"Leggere Stonebutch Blues a Villa Fiorelli"</i></p>
<p>Patrizia Gabrielli (U. Siena) <i>"Confini mobili, identità mutabili. Donne nell'antifascismo"</i></p>	<p>Clotilde Barbarulli (C.N.R./Giardino dei Ciliegi) Luciana Brandi (U. Firenze) <i>"Dimore di carta all'incrocio tra lingue"</i></p>	<p>11-12,30</p> <p>Susanna Zatta (IULM) <i>"Foto di gruppo con signora: il femminile nella storia della pubblicità"</i></p> <p>Lori Chiti (Centro Donna Livorno) <i>"Come si illustrano le donne. Seconda Puntata"</i></p>
<b>Ore 13 PRANZO</b>	<b>Ore 13 PRANZO</b>	<b>Ore 13 PRANZO</b>
<p>14,30-16,00 Attività elettive/ Organizzazione del gioco degli specchi: letture sceniche con Adriana Lorenzi</p>	<p>14,30-16,00 Attività elettive/ Organizzazione del gioco degli specchi: letture sceniche con Adriana Lorenzi</p>	<p>14,30-16,00 Attività elettive/ corpo e voce Fiorella Morotti</p>
<p>16,30-19,00</p> <p>"Affrontare la diversità" con Lidia Campagnano e riflessione di gruppo</p>	<p>16,30-19,00</p> <p>parte del film "Route 181" di Eyal Sivan e Michel Khleifi e discussione con Maria Nadotti</p>	<p>16,30-19,00</p> <p>"Affrontare la diversità" con Mary Nicotra e riflessione di gruppo</p>
<b>Ore 20 CENA</b>	<b>Ore 20 CENA</b>	<b>Ore 20 CENA</b>
<b>Ore 21,30</b>		<b>Ore 21,30</b>

<b>Film</b>	<b>serata in libertà</b>	<b>Jazz</b>
"Forbidden Marriages in the Holy Land" di Michel Khleifi (s.titoli inglesi) documentario 1995, 66 m.		con i "Two across" Michela Fraschi & Emanuele Proietti

<b>MERCOLEDI' 1/9</b>	<b>GIOVEDI' 2/9</b>	<b>VENERDI' 3/9</b>
<p><b>Figure della diversità</b> 9-9,20 temi di ieri e di oggi</p> <p>9,30-12,30</p> <p>Marina Calloni (U. Milano-Bicocca) <i>"Guerre: immaginari della violenza e pratiche del conflitto"</i></p> <p>Elena Pulcini (U. Firenze) <i>"Il valore della differenza. Riflessioni a partire dalla Lettera di Ratzinger"</i></p>	<p><b>Turba/menti di sguardi e di corpi</b></p> <p>9-9,20 temi di ieri e di oggi</p> <p><b>Diverse Storie</b></p> <p>9,30-11,00 Racconti di vite tra parole, suoni, immagini</p> <p>11,00-12,30 Percorsi di elaborazione collettiva</p>	<p><b>Saperi locali/teorie globali</b> 9-9,20 temi di ieri e di oggi</p> <p>9,30-12,30</p> <p><b>Native e migranti: quali relazioni?</b> L'esperienza dell'Associazione interculturale di donne IRIDE Sonia Tsevrenis Albalisa Sampieri</p>
<p>Adriana Dadà e Nancy Nannini (U. Firenze) <i>"Donne e uomini migranti: ieri e oggi"</i></p>	<p>Daria Angeletti Elisa Coco Angela D'Ottavio Floriana Fragnito Cristina Gamberi Pamela Marelli Maria Chiara Patuelli Antonella Petricone Roberta Rebori Alessia Rocco Sonia Sabelli <i>coordina</i> Kaha Mohamed Aden (mediatrice,Pavia)</p>	<p>11-12,30</p> <p><b>Nuove Cittadinanze</b> Maria Grazia Campari Mercedes Frias Marian Ismail</p>
<b>Ore 13 PRANZO</b>	<b>Ore 13 PRANZO</b>	<b>Ore 13 PRANZO</b>
<p>14,30-16 Attività elettive/ corpo e voce Fiorella Morotti</p>	<p><b>(de)costruire e (r)esistere</b></p> <p>14,30-17,00 Immaginari della diversità. Laboratorio sulle rappresentazioni</p>	<p>14,30-19,00</p>
<p>16,30-19,00</p> <p>video di Ippolita Franciosi <i>"Diversità a Pontedera"</i> riflessione di gruppo seguita da discussione sui temi scelti</p>	<p>17,00-19,00</p> <p>Corpi in gioco e giochi di parole</p>	<p>Le partecipanti si raccontano</p>
<b>Ore 20 CENA</b>	<b>Ore 20 CENA</b>	<b>Ore 20 CENA</b>
<p>21,30 <b>gioco degli specchi</b></p>	<p>21,30 <b>festa delle fiorelle</b></p>	<p>21,30 <b>serata in libertà</b></p>

**SABATO 4/9**

**Istituto degli Innocenti,  
Salone Brunelleschi, Piazza SS. Annunziata 12, Firenze**

**ore 10**

Apertura della giornata alla presenza di Alessandra Maggi (Istituto degli Innocenti),  
Mara Baronti (Regione Toscana),  
Marzia Monciatti (Provincia di Firenze), Lucia De Siervo (Comune di Firenze),  
Andrea Frattani (Comune di Prato)

Mostra di pittura personale di Pina Nuzzo

**ore 11**

Tavola rotonda "Raccontare la diversità"  
Clotilde Barbarulli (C.N.R.), Christiana de Caldas Brito,  
Giovanna Covi (U. Trento), Alessia Rocco, Ruba Salih (U. Bologna)  
conduce Liana Borghi

**ore 15,30 – 19,00**

video "Via dal Poderaccio 24" e "Diverse come noi" di Elena Bougleux,

•

*Ali* di Christiana de Caldas Brito,  
a cura del Teatro dell'Istante diretto da Stefano Mascagni (Firenze)  
con Cristiana Ionda e Gabriella Ceccherini

•

danza di Rosa Tapia "Ma la terra dimentica"

•

lettura della SIL di Trento "Tutte erano diverse"

•

recital di poesie "Straniere a noi stesse"  
di Lidia Amalia Palazzolo con danza di Rosa Tapia

•

"Le Voci del Gioco"

spettacolo del Laboratorio Teatrale Ziggurat diretto da Raffaele Macrì (Trento)

•

performance di teatro-danza di Li Qing

**Comitato Scientifico**

Liana Borghi (Lett. Anglo-americana, U. Firenze)  
Adriana Chemello (Lett. Italiana, U. Padova/Presidente SIL)  
Mercedes Frias (Punto di Partenza)  
Giovanna Gurrieri (Studi Sociali, U. Firenze)  
Elena Pulcini (Filosofia, U. Firenze)

Simonetta Soldani (Storia, U. Firenze)  
Uta Treder (Storia della Cultura Tedesca, U. Perugia)  
Paola Zaccaria (Lett. Anglo-Americana, U. Bari)

#### Comitato Organizzatore del quarto Laboratorio

**Clotilde Barbarulli, Liana Borghi, Elena Bougleux,  
Monica Farnetti, Mary Nicotra**

#### Docenti coinvolte nel progetto

*Kaba Mohamed Aden (mediatrice, Pavia)*  
*Fabrizia Baldissera (lett. sanscrita, U. Firenze)*  
*Clotilde Barbarulli (italianista, C.N.R.-Giardino dei Ciliegi)*  
*Liana Borghi (anglo-americanista, U. Firenze)*  
*Elena Bougleux (astrofisica/ antropologa U. Bergamo)*  
*Luciana Brandi (psico-linguista, U. Firenze)*  
*Christiana de Caldas Brito (scrittrice)*  
*Marina Calloni (filosofa, U. Milano-Bicocca)*  
*Lidia Campagnano (giornalista e scrittrice)*  
*Maria Grazia Campari (giurista, Milano)*  
*Eleonora Chiti (letterata, Centro Donna di Livorno)*  
*Giovanna Covi (americanista, U. Trento)*  
*Adriana Dadà (storica, U. Firenze)*  
*Monica Farnetti (italianista, U. Firenze)*  
*Mercedes Frias (Punto di partenza, Firenze)*  
*Federica Frabetti (informatica, Goldsmiths College, Londra)*  
*Patrizia Gabrielli (storica, U. Arezzo)*  
*Clare Hemmings (gender studies, London School of Economics)*  
*Marian Ismail (Donne in Rete, Milano)*  
*Adriana Lorenzi (scrittrice)*  
*Fiorella Morotti (corpo in movimento)*  
*Maria Nadotti (giornalista e saggista)*  
*Nancy Nannini (intercultura, U. Firenze)*  
*Mary Nicotra (psicologa, Donne in Viaggio)*  
*Elena Pulcini (filosofa, U. Firenze)*  
*Ruba Salih (antropologa, U. Bologna)*  
*Susanna Zatta (IULM, Milano)*  
❧  
*Associazione IRIDE (Siena)*  
❧  
*le Fiorelle 2003*

Per informazioni:

dott. Liana Borghi, e-mail [LIBORG@UNIFI.IT](mailto:LIBORG@UNIFI.IT), 338 6237094  
oppure dott. Clotilde Barbarulli, CNR 055/452841; 055/486152  
[www.unifi.it/gender](http://www.unifi.it/gender) - <http://xoomer.virgilio.it/raccontarsi/>

Per la realizzazione del Laboratorio si ringraziano in particolare l'Assessorato alla multiculturalità, all'integrazione e alla partecipazione del Comune di Prato, l'Assessorato alla Cultura della Provincia di Prato, l'Assessorato alle Politiche e Interventi per l'Accoglienza del Comune di Firenze, la Commissione Pari Opportunità e il Progetto Portofranco della Regione Toscana, l'Istituto degli Innocenti di Firenze, il Comitato Pari Opportunità e il Dipartimento di Italianistica dell'Università di Firenze, l'ATAS di Trento, l'Assessorato alla Cultura del Comune di Trento, la Commissione Provinciale Pari Opportunità di Trento, l'Università di Trento, il CIRSDI dell'Università di Torino, l'Assessorato Pubblica Istruzione e Diritto allo Studio del Comune di Ferrara, il Centro Documentazione Donna di Ferrara, la dott. Paola Ravetta di Pavia.